

[On the letterhead of JPMC with its address shown]  
[Trên giấy tiêu đề của JPMC có đề địa chỉ]

LETTER OF CREDIT CONFIRMATION  
XÁC NHẬN THƯ TÍN DỤNG

[DATE]  
[NGÀY]

OUR REF:  
SỐ THAM CHIẾU CỦA CHÚNG TÔI

ITEM NUMBER:  
HẠNG MỤC SỐ

TO:  
GỬI

OUR REF :  
SỐ THAM CHIẾU CỦA CHÚNG TÔI

L/C NO :  
THƯ TÍN DỤNG SỐ

ISSUED BY :  
ĐƯỢC CẤP BỞI

AMOUNT :  
SỐ TIỀN

EXPIRY DATE :  
NGÀY HẾT HẠN

---

WE HEREBY ADD OUR CONFIRMATION TO THE ABOVEMENTIONED LETTER OF CREDIT (THE "L/C") AND WILL ONLY HONOUR OR NEGOTIATE ALL DRAFTS (IF ANY) AND DOCUMENTS WHICH ARE IN COMPLIANCE WITH THE TERMS AND CONDITIONS OF THE L/C PRESENTED AT OUR COUNTER ON OR BEFORE THE EXPIRY DATE. IN ALL OTHER CIRCUMSTANCES, INCLUDING (WITHOUT LIMITATION) PRESENTATION OF DISCREPANT DOCUMENTS, NON-PRESENTATION OF DOCUMENTS TO US OR LATE PRESENTATION, WE SHALL BE FULLY DISCHARGED FROM ANY LIABILITIES OF A CONFIRMING BANK NOTWITHSTANDING THE RELEVANT DOCUMENTS MIGHT HAVE BEEN SUBSEQUENTLY ACCEPTED BY THE ISSUING BANK. WHERE APPLICABLE, IF THE L/C IS DENOMINATED IN OTHER THAN USD AND [VND], PAYMENT WILL BE MADE FOR VALUE THE NEXT WORKING DAY FOLLOWING THE MATURITY DATE OF THE CONFIRMED LC. PLEASE NOTE THAT OUR CONFIRMATION ABOVE WILL NOT BE EXTENDED TO ANY AMENDMENT OF THE TERMS AND CONDITIONS OF THE L/C UNLESS OTHERWISE AGREED BY US IN WRITING.

CHÚNG TÔI THÔNG QUA ĐÂY BỔ SUNG XÁC NHẬN CỦA CHÚNG TÔI VÀO THƯ TÍN DỤNG NẾU TRÊN ("**THƯ TÍN DỤNG**") VÀ SẼ CHỈ THANH TOÁN HOẶC CHIẾT KHẤU TẤT CẢ CÁC HỒI PHIẾU (NẾU CÓ) VÀ CÁC CHỨNG TỬ TUÂN THỦ THEO CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỦA THƯ TÍN DỤNG ĐƯỢC XUẤT TRÌNH TẠI QUẦY GIAO DỊCH CỦA CHÚNG TÔI VÀO HOẶC TRƯỚC NGÀY HẾT HẠN. TRONG TẤT CẢ CÁC TRƯỜNG HỢP KHÁC, BAO GỒM (NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN Ở) XUẤT TRÌNH CÁC CHỨNG TỬ BẤT HỢP LỆ, KHÔNG XUẤT TRÌNH

CHỨNG TỬ CHO CHÚNG TÔI HOẶC XUẤT TRÌNH MUỘN, CHÚNG TÔI SẼ ĐƯỢC GIẢI TRỪ HOÀN TOÀN KHỎI BẤT KỲ TRÁCH NHIỆM NÀO CỦA NGÂN HÀNG XÁC NHẬN BẤT KỂ LÀ CÁC CHỨNG TỬ LIÊN QUAN CÓ THỂ ĐƯỢC NGÂN HÀNG PHÁT HÀNH CHẤP NHẬN SAU ĐÓ. TRONG TRƯỜNG HỢP ĐƯỢC ÁP DỤNG, NẾU THƯ TÍN DỤNG SỬ DỤNG LOẠI TIỀN TỆ KHÔNG PHẢI LÀ USD VÀ [VND], THÌ KHOẢN THANH TOÁN SẼ ĐƯỢC THỰC HIỆN CHO GIÁ TRỊ CỦA NGÀY LÀM VIỆC TIẾP THEO SAU NGÀY ĐÁO HẠN CỦA THƯ TÍN DỤNG ĐƯỢC XÁC NHẬN. XIN LƯU Ý RẰNG XÁC NHẬN CỦA CHÚNG TÔI TRÊN ĐÂY SẼ KHÔNG MỞ RỘNG CHO BẤT KỲ SỬA ĐỔI NÀO ĐỐI VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỦA THƯ TÍN DỤNG TRỪ KHI ĐƯỢC CHÚNG TÔI CHẤP THUẬN KHÁC ĐI BẰNG VĂN BẢN.

EXCEPT OTHERWISE STATED IN THIS ADVICE, THIS CONFIRMATION IS SUBJECT TO THE UNIFORM CUSTOMS AND PRACTICE FOR DOCUMENTARY CREDITS, ICC PUBLICATION NO. 600 (THE "**UCP**"). IN THE EVENT OF ANY CONFLICT OR INCONSISTENCY BETWEEN THIS CONFIRMATION AND THE UCP OR ANY ICC RULES, THIS CONFIRMATION SHALL PREVAIL. NGOẠI TRỪ NHƯ ĐƯỢC NÊU KHÁC ĐI TRONG THÔNG BÁO NÀY, XÁC NHẬN NÀY TUÂN THỦ THEO BẢN QUY TẮC THỰC HÀNH VÀ THÔNG LỆ THỐNG NHẤT VỀ TÍN DỤNG CHỨNG TỬ, ÁN BẢN SỐ 600 CỦA ICC ("**UCP**"). TRONG TRƯỜNG HỢP CÓ BẤT KỲ SỰ MÂU THUẪN HOẶC KHÔNG THỐNG NHẤT NÀO GIỮA XÁC NHẬN NÀY VÀ UCP HOẶC BẤT KỲ QUY TẮC NÀO CỦA ICC, XÁC NHẬN NÀY SẼ ĐƯỢC ƯU TIÊN ÁP DỤNG.

SHOULD ANY DOCUMENT PRESENTED TO US OR THE TRANSACTION CONTEMPLATED HEREIN INVOLVE ANY SANCTIONED COUNTRY, ANY SANCTIONED PERSON OR ANY BREACH OR VIOLATION OF ANTI-CORRUPTION LAWS OR APPLICABLE SANCTIONS, (A) WE HAVE THE RIGHT NOT TO EFFECT PAYMENT UNDER OR IN CONNECTION WITH THE L/C OR THE TRANSACTION CONTEMPLATED HEREIN AND NOT TO HANDLE OR PROCESS THE TRANSACTION OR THE DOCUMENTS AND (B) WE SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DELAY OR FAILURE TO PAY, PROCESS OR RETURN SUCH DOCUMENTS OR FOR ANY RELATED DISCLOSURE OF INFORMATION.

NẾU BẤT KỲ CHỨNG TỬ NÀO ĐƯỢC XUẤT TRÌNH CHO CHÚNG TÔI HOẶC GIAO DỊCH ĐƯỢC DỰ KIẾN TRONG ĐÂY CÓ LIÊN QUAN ĐẾN BẤT KỲ QUỐC GIA BỊ TRỪNG PHẠT, BẤT KỲ NGƯỜI BỊ TRỪNG PHẠT HOẶC BẤT CỨ HÀNH VI SAI PHẠM HOẶC VI PHẠM PHÁP LUẬT CHỐNG THAM NHŨNG HOẶC LỆNH TRỪNG PHẠT ĐƯỢC ÁP DỤNG NÀO, THÌ (A) CHÚNG TÔI CÓ QUYỀN KHÔNG THỰC HIỆN KHOẢN THANH TOÁN THEO HOẶC LIÊN QUAN ĐẾN THƯ TÍN DỤNG HOẶC GIAO DỊCH ĐƯỢC DỰ KIẾN TRONG ĐÂY VÀ KHÔNG XỬ LÝ HOẶC GIẢI QUYẾT GIAO DỊCH HOẶC CHỨNG TỬ VÀ (B) CHÚNG TÔI SẼ KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ BẤT KỲ VIỆC CHẬM TRỄ HOẶC KHÔNG THANH TOÁN, XỬ LÝ HOẶC GỬI LẠI CÁC CHỨNG TỬ NÊU TRÊN HOẶC VỀ BẤT KỲ VIỆC TIẾT LỘ THÔNG TIN NÀO CÓ LIÊN QUAN.

FOR THE PURPOSE OF THIS CONFIRMATION:-  
CHO MỤC ĐÍCH CỦA XÁC NHẬN NÀY:-

- (I) "**ANTI-CORRUPTION LAWS**" MEANS ALL LAWS AND REGULATIONS OF ANY JURISDICTION APPLICABLE TO THE BENEFICIARY OR ANY OF ITS SUBSIDIARIES FROM TIME TO TIME CONCERNING OR RELATING TO BRIBERY OR CORRUPTION;  
"**LUẬT CHỐNG THAM NHŨNG**" CÓ NGHĨA LÀ TẤT CẢ CÁC LUẬT VÀ QUY ĐỊNH CỦA BẤT KỲ LÃNH THỔ TÀI PHẬN NÀO ÁP DỤNG ĐỐI VỚI NGƯỜI THỤ HƯỞNG HOẶC BẤT KỲ CÔNG TY CON NÀO CỦA NGƯỜI THỤ HƯỞNG TRONG TỪNG THỜI ĐIỂM VỀ HOẶC LIÊN QUAN ĐẾN HỐI LỘ HOẶC THAM NHŨNG;
- (II) "**PERSON**" INCLUDES AN INDIVIDUAL, A COMPANY, CORPORATION, PARTNERSHIP, BODY UNINCORPORATED, GOVERNMENTAL OR OTHER ENTITY, AND ITS SUCCESSORS AND ASSIGNS;  
"**NGƯỜI**" BAO GỒM CÁ NHÂN, CÔNG TY, TẬP ĐOÀN, HỢP DANH, TỔ CHỨC KHÔNG CÓ TƯ CÁCH PHÁP NHÂN, CƠ QUAN NHÀ NƯỚC HOẶC THỰC THỂ KHÁC, VÀ CÁC BÊN KẾ THỪA VÀ BÊN NHẬN CHUYỂN GIAO CỦA CÁC ĐỐI TƯỢNG VỪA NÊU;

- (III) **"SANCTIONS"** MEANS ECONOMIC OR FINANCIAL SANCTIONS OR TRADE EMBARGOES IMPOSED, ADMINISTERED OR ENFORCED FROM TIME TO TIME BY THE U.S. GOVERNMENT, OR THE UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL, THE EUROPEAN UNION, ANY EUROPEAN MEMBER STATE OR HER MAJESTY'S TREASURY OF THE UNITED KINGDOM OR OTHER SANCTIONS AUTHORITY (COLLECTIVELY, **"SANCTIONS AUTHORITIES"**, EACH A **"SANCTIONS AUTHORITY"**); **"LỆNH TRỪNG PHẠT"** CÓ NGHĨA LÀ LỆNH TRỪNG PHẠT KINH TẾ HOẶC TÀI CHÍNH HOẶC LỆNH CẤM VẬN THƯƠNG MẠI ĐƯỢC ÁP DỤNG, ĐIỀU HÀNH HOẶC THI HÀNH TRONG TỪNG THỜI ĐIỂM BỞI CHÍNH PHỦ HOA KỲ, HOẶC HỘI ĐỒNG BẢO AN LIÊN HỢP QUỐC, LIÊN MINH CHÂU ÂU, BẤT KỲ QUỐC GIA THÀNH VIÊN LIÊN MINH CHÂU ÂU, BỘ TÀI CHÍNH VƯƠNG QUỐC ANH HOẶC CƠ QUAN CÓ THẨM QUYỀN TRỪNG PHẠT NÀO KHÁC (GỌI CHUNG LÀ, **"CÁC CƠ QUAN CÓ THẨM QUYỀN TRỪNG PHẠT"**, MỖI CƠ QUAN ĐƯỢC GỌI LÀ **"CƠ QUAN CÓ THẨM QUYỀN TRỪNG PHẠT"**);
- (IV) **"SANCTIONED COUNTRY"** MEANS, AT ANY TIME, A COUNTRY, REGION OR TERRITORY WHICH IS ITSELF THE SUBJECT OR TARGET OF ANY SANCTIONS; **"QUỐC GIA BỊ TRỪNG PHẠT"** CÓ NGHĨA LÀ, TẠI BẤT KỲ THỜI ĐIỂM NÀO, MỘT QUỐC GIA, KHU VỰC HOẶC LÃNH THỔ TÀI PHẢN MÀ CHÍNH LÀ ĐỐI TƯỢNG HOẶC MỤC TIÊU CỦA BẤT KỲ LỆNH TRỪNG PHẠT NÀO;
- (V) **"SANCTIONED PERSON"** MEANS, AT ANY TIME, ANY INDIVIDUALS OR ENTITIES (A) LISTED IN ANY SANCTIONS-RELATED LIST OF DESIGNATED INDIVIDUALS OR ENTITIES MAINTAINED BY ANY SANCTIONS AUTHORITY, (B) OPERATING, ORGANIZED OR RESIDENT IN A SANCTIONED COUNTRY OR (C) OWNED OR CONTROLLED BY ONE OF MORE OF ANY SUCH INDIVIDUALS OR ENTITIES DESCRIBED IN THE FOREGOING CLAUSES (A) OR (B); OR (D) OTHERWISE THE SUBJECT OF ANY SANCTIONS. **"CÁ NHÂN BỊ TRỪNG PHẠT"** CÓ NGHĨA LÀ, TẠI BẤT KỲ THỜI ĐIỂM NÀO, BẤT KỲ CÁ NHÂN HOẶC THỰC THỂ NÀO (A) ĐƯỢC LIỆT KÊ TRONG BẤT KỲ DANH SÁCH TRỪNG PHẠT CÁC CÁ NHÂN HOẶC THỰC THỂ ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH NÀO DO BẤT KỲ CƠ QUAN CÓ THẨM QUYỀN TRỪNG PHẠT NÀO DUY TRÌ, (B) ĐANG HOẠT ĐỘNG, ĐƯỢC THÀNH LẬP HOẶC THƯỜNG TRÚ TẠI MỘT QUỐC GIA BỊ TRỪNG PHẠT HOẶC (C) ĐƯỢC SỞ HỮU HOẶC CHI PHỐI BỞI MỘT HOẶC NHIỀU CÁ NHÂN HOẶC THỰC THỂ NẾU TẠI ĐIỂM (A) HOẶC (B) TRÊN ĐÂY; HOẶC (D) THEO CÁCH KHÁC LÀ ĐỐI TƯỢNG CỦA BẤT KỲ LỆNH TRỪNG PHẠT NÀO.
- (VI) **"SUBSIDIARY"** MEANS IN RELATION TO ANY COMPANY OR CORPORATION, A COMPANY OR CORPORATION: **"CÔNG TY CON"** LIÊN QUAN ĐẾN BẤT KỲ CÔNG TY HOẶC TẬP ĐOÀN NÀO, CÓ NGHĨA LÀ MỘT CÔNG TY HOẶC TẬP ĐOÀN:
- (a) WHICH IS CONTROLLED, DIRECTLY OR INDIRECTLY, BY THE FIRST MENTIONED COMPANY OR CORPORATION; **MÀ ĐƯỢC CHI PHỐI, MỘT CÁCH TRỰC TIẾP HOẶC GIÁN TIẾP, BỞI CÔNG TY HOẶC TẬP ĐOÀN ĐƯỢC ĐỀ CẬP ĐẦU TIÊN TRÊN ĐÂY;**
- (b) MORE THAN HALF THE ISSUED SHARE CAPITAL OF WHICH IS BENEFICIALLY OWNED, DIRECTLY OR INDIRECTLY BY THE FIRST MENTIONED COMPANY OR CORPORATION; OR **MÀ HƠN 50% VỐN CỔ PHẦN ĐÃ PHÁT HÀNH CỦA CÔNG TY HOẶC TẬP ĐOÀN ĐÓ ĐƯỢC SỞ HỮU THU HƯỞNG, MỘT CÁCH TRỰC TIẾP HOẶC GIÁN TIẾP, BỞI CÔNG TY HOẶC TẬP ĐOÀN ĐƯỢC ĐỀ CẬP ĐẦU TIÊN TRÊN ĐÂY; HOẶC**
- (c) WHICH IS A SUBSIDIARY OF ANOTHER SUBSIDIARY OF THE FIRST MENTIONED COMPANY OR CORPORATION, **MÀ LÀ CÔNG TY CON CỦA MỘT CÔNG TY CON KHÁC THUỘC CÔNG TY HOẶC TẬP ĐOÀN ĐƯỢC ĐỀ CẬP ĐẦU TIÊN TRÊN ĐÂY,**
- AND FOR THIS PURPOSE, A COMPANY OR CORPORATION SHALL BE TREATED AS BEING CONTROLLED BY ANOTHER IF THAT OTHER COMPANY OR CORPORATION IS

ABLE TO DIRECT ITS AFFAIRS AND/OR TO CONTROL THE COMPOSITION OF ITS BOARD OF DIRECTORS OR EQUIVALENT BODY.  
VÀ CHO MỤC ĐÍCH NÀY, MỘT CÔNG TY HOẶC TẬP ĐOÀN SẼ ĐƯỢC XEM NHƯ ĐƯỢC CHI PHỐI BỞI MỘT CÔNG TY HOẶC TẬP ĐOÀN KHÁC NẾU CÔNG TY HOẶC TẬP ĐOÀN KHÁC ĐÓ CÓ THỂ CHỈ ĐẠO CÁC CÔNG VIỆC VÀ/HOẶC CHI PHỐI THÀNH PHẦN CỦA HỘI ĐỒNG GIÁM ĐỐC HOẶC CƠ QUAN TƯƠNG ĐƯƠNG CỦA CÔNG TY HOẶC TẬP ĐOÀN NẾU TRÊN.

YOURS FAITHFULLY  
TRÂN TRỌNG

.....

AUTHORISED SIGNATURE  
CHỮ KÝ ĐƯỢC ỦY QUYỀN  
TRADE SERVICES DIVISION  
BỘ PHẬN DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI